

## Brèves littéraires

*Brèves*

# L'avenir O futuro

Isabel Cristina Pires

---

Number 68, Fall 2004

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/4933ac>

[See table of contents](#)

---

Publisher(s)

Société littéraire de Laval

ISSN

1194-8159 (print)

1920-812X (digital)

[Explore this journal](#)

---

Cite this document

Pires, I. C. (2004). L'avenir / O futuro. *Brèves littéraires*, (68), 108–109.

---

Tous droits réservés © Société littéraire de Laval, 2004

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

---

**Érudit**

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

## *L'œuf du serpent*

Avant que les étoiles ne s'évadent de la ville,  
emportant avec elles l'existence,  
avant que les roses ne sèchent, donnant lieu au plus jamais,  
avant que le couteau ne se livre à son destin  
et fleurisse dans le sang,

tout est déjà advenu.

Non parce que c'est écrit.  
Mais inclus dans le commencement.

## *L'avenir*

Mes mains troublent l'atmosphère  
et mes doigts gardent le sel  
du labour animal de l'avenir.

J'écoute le chant des oiseaux  
qui disent : pas encore.

Je mesure la distance verte qui me sépare de l'été.

## *O ovo da serpente*

Antes que as estrelas se evadam da cidade,  
levando a existência,  
antes que as rosas sequem, gerando o nunca mais,  
antes que a faca se entregue ao seu destino  
e desabroche em sangue,

já tudo aconteceu.

Não porque está escrito.  
Mas porque está contido no início.

## *O futuro*

As minhas mãos perturbam a atmosfera  
e fico com sal nos dedos,  
da animal lavoura do futuro.

Ouçõ o canto dos pássaros  
que dizem: ainda não.

Meço a distância verde a que estou do verão.